

학습 안내
ຄຳແນະນຳ ໃນການຮຽນ

- **จุดประสงค์ในการเรียน** ການສອບຖາມການໃຊ້ບໍລິການ, ການລົງທະບຽນການເຝິກອົບຮົມ
- **ไวยากรณ์** -(으)ㄹ 수 있다/없다, -(으)려면
- **คำสลับ และ จำนวนคำ** ການສຶກສາ ແລະ ການບໍລິການ, ການນຳໃຊ້ ສູນສິ່ງເສີມສີມືແຮງງານຕ່າງດ້າວ
- **ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບວັດທະນາທຳ** ສະຖາບັນການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ



대화 1 ບົດສົນທະນາ 1



ຮິຣັນ ໄດ້ໂທລະສັບຫາ ສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ. ກ່ອນອື່ນ ຈຶ່ງຝັງບົດສົນທະນາ 2 ຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

리 한 여보세요. **거기** 외국인력지원센터지요?
ສະບາຍດີ. ນີ້ແມ່ນສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດບໍ່?

직 원 네, 무엇을 도와 드릴까요?
ເຈົ້າ, ມີຫຍັງໃຫ້ຊ່ວຍບໍ່?

리 한 태권도를 배우고 싶은데 거기에서 태권도
수업을 **들** 수 있어요?
ຂ້ອຍຕ້ອງການຮຽນເທຄອນໂດ, ຂ້ອຍສາມາດຮຽນເທຄອນໂດ ຢູ່ບ່ອນນີ້ໄດ້ບໍ່?

직 원 네, 일요일에 태권도 수업이 있어요.
ເຈົ້າ, ມີຫ້ອງຮຽນເທຄອນໂດ ໃນວັນເສົາ.

리 한 태권도를 **전혀** 할 수 없는데 괜찮을까요?
ຂ້ອຍຫຼົ້ນເທຄອນໂດ ບໍ່ເປັນຈັກໜ້ອຍເລີຍ, ກໍໄດ້ບໍ່?

직 원 그럼요. 일요일에 센터에 오셔서 상담을 받아 보세요.
ໄດ້ຄືກັນ. ວັນອາທິດນີ້ ລອງເຂົ້າມາທີ່ສູນຂອງພວກເຮົາ ແລ້ວລອງຮັບຄຳປຶກສາເບິ່ງດີ.

리 한 네, 알겠습니다. 감사합니다. **저**, **저**야 **저**야. **저**야 **저**야.

거기 ທີ່ນັ້ນ/ບ່ອນນັ້ນ
ໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງສະຖານທີ່ໃນບົດສົນທະນາ
ະຈຳວັນ ຫຼື ທາງໂທລະສັບ.
· 가: 거기 피자집이지요?
ນີ້ແມ່ນຮ້ານຝີຊາແມ່ນບໍ່?
나: 네, 뭐 주문하시겠습니까?
ເຈົ້າ, ຕ້ອງການຈະສັ່ງຫຍັງບໍ່?

전혀 ບໍ່ຈັກໜ້ອຍເລີຍ
ໂດຍທົ່ວໄປ ແມ່ນໃຊ້ໃນປະ
ໂຫຍກປະຕິເສດ ທີ່ສະແດງເຖິງ
ຄວາມໝາຍແບບປະຕິເສດທີ່ສຸດ.
· 가: 다음 주부터 야근을
해야 돼요. 알고
있었어요?
ນັບແຕ່ອາທິດໜ້າເປັນຕົ້ນໄປ
ຕ້ອງເຮັດວຽກພາກຄຳນຳ.
ເຈົ້າຮູ້ແລ້ວບໍ່?
나: 아니요, 저는 전혀
몰랐어요.
ບໍ່. ບໍ່ໄດ້ຮູ້ຈັກໜ້ອຍເລີຍ.



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈຶ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 리한 씨는 왜 센터에 전화했어요? ເປັນຫຍັງ ຮິຣັນ ຈຶ່ງໂທລະສັບໄປທີ່ສະຖາບັນ?
2. 리한 씨는 태권도를 할 수 있어요? ຮິຣັນ ສາມາດຫຼົ້ນເທຄອນໂດບໍ່?

정답 1. 태권도를 배우고 싶어서 전화했어요. 2. 아니요, 전혀 할 수 없어요.



ເອກິ 1 ຄຳສັບ 1

교육 및 서비스 ການສຶກສາ ແລະ ການບໍລິການ



ພວກເຮົາລອງມາເບິ່ງນຳກັນວ່າ ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວກັບການເຝິກອົບຮົມ ແລະ ການບໍລິການມີຫຍັງແດ່.



한국어 교육
ການເຝິກອົບຮົມພາສາເກົາຫຼີ



컴퓨터 교육
ການເຝິກອົບຮົມຄອມພິວເຕີ



태권도 교육
ການເຝິກເທຄອນໂດ



법률 교육
ການເຝິກອົບຮົມກົດໝາຍ

교육

ການເຝິກອົບຮົມ



안전 교육
ການເຝິກອົບຮົມ
ຄວາມປອດໄພ



국악 교육
ການເຝິກອົບຮົມ
ເຄື່ອງດົນຕີພື້ນເມືອງ



금융 교육
ການເຝິກອົບຮົມ
ທາງການເງິນ



영양 교육
ການເຝິກອົບຮົມ
ໂພຊະນາການ



양방 진료
ການຮັກສາ ແບບວິທະຍາສາດ

진료

ການປິ່ນປົວຮັກສາ



한방 진료
ການຮັກສາແບບພື້ນເມືອງ



ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມ ໂດຍທີ່ບໍ່ເບິ່ງພາກສ່ວນຄຳສັບຂ້າງເທິງນັ້ນ.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຂົດເຊື່ອມຕໍ່ໃສ່ຄຳເວົ້າທີ່ເໝາະສົມ.



㉠ 안전 교육



㉡ 컴퓨터 교육



㉢ 태권도 교육



㉣ 한국어 교육

정답 ①㉡ ②㉣ ③㉠ ④㉢



‘-(으)ㄹ 수 있다/없다’ ມັນຊີ້ບອກເຖິງຄວາມສາມາດ, ຄວາມເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະມີ ຫຼື ບໍ່ມີ. ມັນສາມາດໄປໄດ້ແຕ່ກັບຄຳກຳມະ ເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຖ້າການກະທຳນັ້ນ ເຮົາຫາກສາມາດເຮັດໄດ້ ຫຼື ມີຄວາມເປັນໄປໄດ້ ເຮົາໃຊ້ ‘-(으)ㄹ 수 있다’, ຖ້າບໍ່ເປັນຄືສິ່ງທີ່ ກ່າວມານັ້ນ ເຮົາໃຊ້ ‘-(으)ㄹ 수 없다’.

자음(ພະຍັນຊະນະ) → -을 수 있다/없다	모음(ສະຫຼະ), 자음(ພະຍັນຊະນະ) ‘ㄹ’ → -ㄹ 수 있다/없다
읽다 → 읽을 수 있다	보내다 → 보낼 수 있다 만들다 → 만들 수 있다

- 가: 한국어를 배우고 싶어요. ຂ້ອຍຢາກຮຽນພາສາເກົາຫຼີ.
- 나: 한국문화원에서 한국어를 **배울 수 있어요.** (ເຈົ້າ) ສາມາດຮຽນພາສາເກົາຫຼີໄດ້ທີ່ສູນວັດທະນະທຳເກົາຫຼີ.
- 가: 흥영 씨는 한국 음식을 **만들 수 있어요?** ເຮືອງ ເຮັດອາຫານເກົາຫຼີເປັນບໍ່?
- 나: 네, 불고기를 **만들 수 있어요.** (ເຈົ້າ, ຂ້ອຍ) ເຮັດບຸລໂກກີເປັນ.



ເຂົ້າໃຈການໃຊ້ ‘-(으)ㄹ 수 있다/없다’ ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງຕື່ມປະໂຫຍກຕໍ່ໄປນີ້ໃຫ້ຄົບຖ້ວນດ້ວຍສຳນວນທີ່ເໝາະສົມຈາກກອບ.

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-(으)ㄹ 수 있다/없다’를 사용해서 대화를 완성하세요.

ຈົ່ງເລືອກເອົາສຳນວນທີ່ຖືກຕ້ອງຈາກ <ກອບ> ແລ້ວໃຊ້ (으)ㄹ 수 있다/없다 ຕື່ມໃສ່ຊ່ອງຫວ່າງເພື່ອເຮັດໃຫ້ບົດສົນທະນາຄົບຖ້ວນ.

- 1) 가: 우리 김치찌개 먹으러 갈까요? ພວກເຮົາໄປກິນ ຄົມຈີ່ເກັ່ນບໍ່?
나: 김치찌개는 너무 매워서 _____. 불고기는 어때요?
- 2) 가: 컴퓨터를 배우고 싶어요. ຂ້ອຍຢາກຮຽນຄອມພິວເຕີ.
나: 주말에 저하고 같이 외국인력센터에 갈래요? 거기에서 _____.
- 3) 가: 리리 씨는 중국 음식을 _____?
나: 네, 저는 요리하는 것을 좋아해요. (ເຈົ້າ, ຂ້ອຍມັກການແຕ່ງອາຫານ.

보기 먹다 만들다 배우다

정답 1) 먹을 수 없어요 2) 배울 수 있어요 3) 만들 수 있어요



ລອງມາຮຽນຮຸ້ນຳກັນຕື່ມບໍ່? ຈົ່ງຕື່ມປະໂຫຍກຕໍ່ໄປນີ້ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ ໂດຍການໃຊ້ ‘-(으)ㄹ 수 있다/없다’.

받다 출근하다

1. 몸이 아파서 오늘은 _____.
2. 지금은 바빠서 전화를 _____.

정답 1. 출근할 수 없어요 2. 받을 수 없어요



대화 2 비디오토크 2

Track 95



리짚: ໄດ້ໄປທີ່ສູນຊ່ວຍເຫຼືອຊາວຕ່າງປະເທດ. ເປັນຫຍັງລາວຈຶ່ງໄປບ່ອນນັ້ນ? ກ່ອນອື່ນ ຝັ່ງບິດສິນທະນາສອງຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

리 한: 저기요. 태권도 수업을 듣고 싶은데 태권도 수업을 신청하려면 어떻게 해야 돼요?

ຂໍໂທດເດີ້. ຂ້າພະເຈົ້າ ຕ້ອງການຮຽນວິຊາເທຄອນໂດ, ຖ້າຢາກລົງທະບຽນຮຽນເທຄອນໂດ ຕ້ອງເຮັດແນວໃດ?

직원: 저희 센터는 처음이세요?

ທ່ານ ມາທີ່ສູນຂອງພວກເຮົາຄັ້ງທຳອິດບໍ?

리 한: 네, 처음이에요.

ເຈົ້າ, ມາເທື່ອທຳອິດ.

직원: 그러면 먼저 이용자 카드를 만들어 드릴게요. 그 후에 상담을 받고 태권도 교육을 신청하시면 돼요. 외국인 등록증을 가지고 오셨어요?

ສະນັ້ນ ທຳອິດ ຂ້າພະເຈົ້າຈະເຮັດບັດຜູ້ຊົມໃຊ້ໃຫ້ກ່ອນ. ຕໍ່ໄປແມ່ນໄປຮັບຄຳປຶກສາກ່ອນ. ແລ້ວຈຶ່ງສະໝັກຮຽນວິຊາເທຄອນໂດໄດ້ແລ້ວ. ໄດ້ເອົາບັດທະບຽນຕ່າງດ້ວຍມານຳບໍ?

리 한: 네, 여기 있어요.

ເຈົ້າ, ຢູ່ນີ້.

어떻게 해야 돼요?
ຕ້ອງເຮັດແນວໃດ?

ໃຊ້ເວລາຖາມກ່ຽວກັບວິທີການ.

· 통장을 만들고 싶은데 어떻게 해야 해요?

ຂ້ອຍຕ້ອງການເຮັດປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ, ຕ້ອງເຮັດແນວໃດ?

· 한국 친구를 사귀고 싶은데 어떻게 해야 해요?

ຂ້ອຍຕ້ອງການຄົບໝູ່ຄົນເກົາຫຼີ, ຈະຕ້ອງເຮັດແນວໃດ?

먼저: ເບື້ອງຕົ້ນ/ເລີ່ມຕົ້ນ/ທຳອິດ/ກ່ອນ

- 먼저 들어가십시오.
ກະລຸນາເຂົ້າໄປກ່ອນເລີຍ.
- 한국에 가면 제일 먼저 뭐 하고 싶어요?
ຖ້າໄປປະເທດເກົາຫຼີ, ສິ່ງທຳອິດທີ່ຢາກເຮັດແມ່ນຫຍັງ?



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຝັ່ງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ? ສະນັ້ນ ຈຶ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 리한 씨는 센터에서 무슨 수업을 들을 거예요?

리짚: ຈະຮຽນຫຍັງຢູ່ທີ່ສູນ?

2. 센터에서 수업을 들으려면 먼저 무엇을 만들어야 해요?

ຖ້າຢາກຮຽນຢູ່ສູນ, ສິ່ງທຳອິດທີ່ຕ້ອງເຮັດແມ່ນຫຍັງ?

정답: 1. 태권도 수업을 들을 거예요. 2. 이용자 카드를 만들어야 해요.



어휘 2 คำสับ 2

외국인력지원센터 이용

ການນໍາໃຊ້ສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ



ລອງມາເບິ່ງວ່າຄໍາສັບທີ່ຈໍາເປັນກ່ຽວກັບການນໍາໃຊ້ ສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ ມີຫຍັງແດ່.



예약하다

ຈອງ



상담을 받다

ຮັບຄໍາປຶກສາ



교육을 신청하다

ການລົງທະບຽນການສຶກສາ



교육을 받다

ຮັບການສຶກສາ (ເຂົ້າຮຽນ)



이용하다

ໃຊ້, ຊົມໃຊ້



행사에 참여하다

ເຂົ້າຮ່ວມງານ



문화 체험을 하다

ປະສົບການທາງວັດທະນະທຳ



자원 봉사를 하다

ອາສາສະໝັກ

- 수업을 듣고 싶으면 센터에서 **상담을 받아** 보세요. ຖ້າຕ້ອງການຮຽນ, ລອງຮັບຄໍາປຶກສາໄດ້ທີ່ສຸນ.
- 센터에서 한국 **문화 체험을 할 수** 있어요. ຢູ່ທີ່ສູນ ກໍສາມາດຮັບປະສົບການທາງວັດທະນະທຳຂອງເກົາຫຼີໄດ້.
- 전화를 해서 **예약한** 후에 방문하세요.
ຫຼັງຈາກໂທລະສັບ ແລະ ຈອງແລ້ວງ ກະລຸນາເຂົ້າມາທີ່ຕ້ອງການຂອງພວກເຮົາ.



ຈົ່ງຄິດທົບທວນເຖິງຄໍາສັບ ທີ່ຮຽນມາຂ້າງເທິງອີກຄັ້ງໜຶ່ງ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມລອງເບິ່ງບໍ່?

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

ຈົ່ງເລືອກເອົາຄໍາສັບຈາກ < ກອບ > ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ ທີ່ຖືກຕ້ອງກັບຮູບພາບ.



1)



2)



3)



4)

보기

행사에 참여하다

교육을 신청하다

자원 봉사를 하다

상담을 받다

정답 1) 행사에 참여하다 2) 상담을 받다 3) 교육을 신청하다 4) 자원 봉사를 하다



활동 **활동** **ກິດຈະກຳ**

외국인력지원센터에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

ລອງເຮັດບົດສົນທະນາໃນເວລາທີ່ໄປ ສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ.

보기 **ຕົວຢ່າງ**



컴퓨터 교육을 받다
ຮັບການສຶກສາກ່ຽວກັບຄອມພິວເຕີ

신청서를
쓰다

ຂຽນໃບສະໝັກ

가: 여기에서 컴퓨터 교육을 받을 수 있어요?
ສາມາດຮັບການສຶກສາກ່ຽວກັບ ຄອມພິວເຕີ
ຢູ່ທີ່ນີ້ໄດ້ບໍ?

나: 네, 컴퓨터 교육을 받으려면 이 신청서를
쓰세요.

ເຈົ້າ, ຖ້າຕ້ອງການສຶກສາກ່ຽວກັບຄອມພິວເຕີ,
ກະລຸນາຂຽນໃບສະໝັກນີ້.

1)



상담을 받다
ຮັບຄຳປຶກສາ

먼저
예약하다

ກ່ອນອື່ນ ແມ່ນຈອງກ່ອນ

2)



행사에 참여하다
ເຂົ້າຮ່ວມງານ

신청서를
쓰다

ຂຽນໃບສະໝັກ

3)



문화 체험을 하다
ປະສົບການທາງວັດທະນະທຳ

내일까지
신청하다

ສາມາດສະໝັກໄດ້ຮອດມື້ອື່ນ

4)



자원 봉사를 하다
ເຮັດອາສາສະໝັກ

일요일에
오다

ມາໃນວັນອາທິດ

정답

1) 가: 여기에서 상담을 받을 수 있어요?
나: 네, 상담을 받으려면 먼저 예약하세요.

2) 가: 여기에서 행사에 참여할 수 있어요?
나: 네, 행사에 참여하려면 먼저 신청서를 쓰세요.

3) 가: 여기에서 문화 체험을 할 수 있어요?
나: 네, 문화 체험을 하려면 내일까지 신청하세요.

4) 가: 여기에서 자원 봉사를 할 수 있어요?
나: 네, 자원 봉사를 하려면 일요일에 오세요.





외국인 근로자를 위한 지원 기관

ສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ

외국인력상담센터

ສູນໃຫ້ຄໍາປຶກສາແຮງງານຕ່າງປະເທດ

외국인력상담센터는 외국인근로자 및 사업주의 공공 지원을 위한 기관입니다. 다양한 외국어로 서비스되고 있어 한국어를 잘 모르는 근로자도 쉽게 도움을 받을 수 있습니다. 예약 상담은 전화 상담과 방문 상담으로 이루어지는데, 전화 상담은 홈페이지(www.hugkorea.or.kr) 게시판에 상담 내용과 전화번호, 예약 시간을 남기면 상담사가 전화를 합니다. 그리고 방문해서 상담을 받고 싶으면 미리 예약하는 것이 좋습니다.

ສູນໃຫ້ຄໍາປຶກສາແຮງງານຕ່າງປະເທດແມ່ນ ສະຖາບັນທີ່ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ ແລະ ຜູ້ຈ້າງແຮງງານຕ່າງປະເທດ. ເນື່ອງຈາກມີການບໍລິການໃນຫຼາກຫຼາຍພາສາຕ່າງປະເທດ ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພາສາເກົາຫຼີ ກໍສາມາດຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອໄດ້ເຊັ່ນກັນ. ການບໍລິການການໃຫ້ຄໍາປຶກສາແມ່ນມີທັງ ຜ່ານທາງໂທລະສັບ ແລະ ການພົບກັນຕົວຕໍ່ຕົວ. ສໍາລັບ ການໃຫ້ຄໍາປຶກສາທາງໂທລະສັບແມ່ນໃຫ້ເຂົ້າໄປ ໂຮມເລຈ (www.hugkorea.or.kr) ໂດຍສາມາດໃສ່ເນື້ອໃນສິ່ງທີ່ຈະປຶກສາ, ເບີໂທຕິດຕໍ່ ແລະ ເວລາທີ່ສະ ດວກໄວ້ທີ່ໜ້າກະດານຂອງເລຈ, ຫຼັງຈາກນັ້ນຜູ້ທີ່ຈະໃຫ້ຄໍາປຶກສາຈະໂທກັບໄປ. ສ່ວນໃນກໍລະນີທີ່ຢາກໄດ້ ຮັບຄໍາປຶກສາແບບຕົວຕໍ່ຕົວ ຄວນຈອງໄວ້ລ່ວງໜ້າ.

- 상담 시간: 전국 어디에서나 1577-0071, 상담시간 09:00~18:00 상시 운영
- 상담 전화번호: 1577-0071



1 5 7 7 - 0 0 7 7 + 한국어 1 + *
 영어/English 5 + *

한국어	1	태국어	6	크메르어 (캄보디아)	11	미얀마어	15
중국어	2	인도네시아어	7	벵골어 (방글라데시)	12	키르기스스탄어	16
베트남어	3	싱할라어 (스리랑카)	8	우르드어 (파키스탄)	13	동티모르어	17
따갈로그어 (필리핀)	4	몽골어	9	네팔어	14		
영어	5	우즈베크어	10				

외국인력지원센터 현황 및 프로그램 소개

ການນໍາສະໜີກ່ຽວກັບສະພາບ ແລະ ໂປຼແກຼມ ຂອງສູນຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ

외국인력지원센터는 한국에서 생활하고 있는 외국인근로자를 돕기 위한 기관으로 한국어 교육, 컴퓨터 교육 등의 여러 가지 교육 뿐만 아니라 고충 상담, 생활 법률, 국가별 커뮤니티 행사나 다양한 문화 체험 행사 등을 기획하고 있습니다.

ໃນຖານະທີ່ເປັນໜ່ວຍງານ ເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໃນເກົາຫຼີ, ສະຖາບັນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດບໍ່ພຽງແຕ່ມີການຈັດສັນ ການໃຫ້ການສຶກສາພາສາເກົາຫຼີ, ຄອມພິວເຕີ ແລະ ອື່ນໆ ເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ຍັງອໍານວຍ ຄວາມສະດວກໃນການໃຫ້ຕໍາປຶກສາກ່ຽວກັບບັນຫາຕ່າງໆ, ການບໍລິການທາງກົດໝາຍ, ການຈັດງານສັງສັນສະມາຄົມຂອງແຕ່ລະປະເທດ, ການຈັດງານ ເພື່ອສົ່ງເສີມປະສົບການທາງວັດທະນະທໍາ ແລະ ອື່ນໆ.

지역별 외국인력지원센터	홈페이지 주소
한국외국인력지원센터(서울)	www.migrantok.org
의정부외국인력지원센터	www.ufc.or.kr
창원외국인력지원센터	www.mfwc.or.kr
김해외국인력지원센터	www.gimhaekorea.or.kr
대구외국인력지원센터	www.dfwc.or.kr
인천외국인력지원센터	www.infc.or.kr
천안외국인력지원센터	www.cfwc.or.kr



🎧 듣기 대본 ເນື້ອໃນບົດຝັງ

1. 남: 여기에서 태권도 교육을 받을 수 있어요? ສາມາດຮັບການສຶກສາເທຄວັນໂດຍຢູ່ນີ້ໄດ້ບໍ່?
2. 여: 거기에서 어떤 문화 체험을 할 수 있어요?
ມີປະສົບການທາງວັດທະນະທຳໃດແດ່ ທີ່ສາມາດເຮັດໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນ?
3. 남: 무료 진료를 받으려면 어떻게 해야 돼요?
ຖ້າຕ້ອງການຮັບການຮັກສາແບບບໍ່ເສຍຄ່າ ຕ້ອງເຮັດແນວໃດ?
- 4-5. 여: 어떻게 오셨어요? ມີຫຍັງໃຫ້ຊ່ວຍບໍ່?
남: 한국어 교육을 신청하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?
ຂ້ອຍຕ້ອງການການລົງທະບຽນຮຽນພາສາເກົາຫຼີ, ຂ້ອຍຄວນເຮັດແນວໃດ?
여: 그럼 먼저 이 신청서를 쓰고 잠깐만 기다리세요. ສະນັ້ນ, ເລີ່ມຕົ້ນ ແມ່ນຂຽນໃບສະໝັກນີ້ ແລ້ວລໍຖ້າໜ້ອຍໜຶ່ງ.

정답 1. ① 2. ④ 3. ④ 4. ③ 5. ③

확장 연습 ບົດເຝິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

🎧 L-30

[1~2] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. ຈົ່ງຟັງຄຳຖາມ ແລ້ວເລືອກເອົາຄຳຕອບທີ່ເໝາະສົມ.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. ① 사무실에 있어요. | ② 금요일까지예요. |
| ③ 신청서가 많아요. | ④ 2층에서 신청해요. |
| 2. ① 그럼요, 컴퓨터 교육은 못해요. | ② 아니요, 항상 수업을 하고 있어요. |
| ③ 아니요, 컴퓨터 교육을 받고 있어요. | ④ 그럼요, 상담을 받고 신청하면 돼요. |

🎧 확장 연습 듣기 대본 ເນື້ອໃນບົດຝັງ ບົດເຝິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

1. 남: 신청서는 어디에 있어요? ແບບຟອມສະໝັກຢູ່ໃສ?
2. 남: 외국인인력지원센터에서 컴퓨터 교육도 해요?
ຢູ່ສູນເພື່ອການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງດ້າວ ກໍມີການໃຫ້ການສຶກສາ ກ່ຽວກັບຄອມພິວເຕີບໍ່?

정답 1. ① 2. ④



발음 ການອອກສຽງ

🎧 P-14

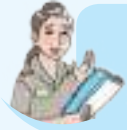
ຈົ່ງຕັ້ງໃຈຟັງໃຫ້ດີ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

ໃນການອອກສຽງຂອງຕົວສະກົດໃນພາສາເກົາຫຼີມີພຽງພະຍັນຊະນະຕົວດຽວ ທີ່ສາມາດອອກສຽງໄດ້. ເຊັ່ນ: ('닭' ຫຼື '닭') ໄກ່ ຫຼື ລາຄາຕົວ ສະກົດທີ່ມີພະຍັນຊະນະ ສອງ ຕົວ ແຕ່ອອກສຽງໄດ້ພຽງຕົວດຽວຄື: '닭 [tak], 갑[kap]'.

- | | |
|-------------------|--------------------|
| (1) 닭, 닭, 닭, 닭, 닭 | (2) 여닭, 닭다, 닭다, 닭다 |
| (3) 닭도 싸요. | (4) 닭도 있어요. |



EPS-TOPIK 읽기 ພາກອ່ານ EPS-TOPIK



ສໍາລັບ 1 ຫາ 2 ແມ່ນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວເລືອກເອົາສໍານວນທີ່ເໝາະສົມ. ຈົ່ງຄິດທົບ ທວນຄໍາສັບທີ່ຮຽນຜ່ານມາ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາປະໂຫຍກທີ່ຖືກຕ້ອງ.

1.



- ① 휴게실에서 쉽니다. ② 컴퓨터를 배웁니다.
- ③ 친구하고 운동을 합니다. ④ 무료 진료를 받습니다.

2.



- ① 상담을 받습니다. ② 행사를 예약합니다.
- ③ 행사에 참여합니다. ④ 교육을 신청합니다.



ຂໍ້ 3 ຫາ 5 ແມ່ນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການອ່ານໃບແຈ້ງການ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ. ຈົ່ງ ອ່ານຂໍ້ມູນຢູ່ໃນແຈ້ງການໃຫ້ດີ.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. ຈົ່ງຕອບຄໍາຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

3. 다음 안내판의 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오. ຕໍ່ໄປ, ຈົ່ງເລືອກເອົາສິ່ງທີ່ບໍ່ກົງກັບຂໍ້ມູນ ທີ່ອະທິບາຍຢູ່ໃນແຈ້ງການ.

안전교육

ການສຶກສາກ່ຽວກັບຄວາມປອດໄພ

시간: 8월 6일(토) เวลา: 오후 6 때 오후 8 (오후 6시부터)

15:00~17:00 เวลา 15:00~17:00(ໂມງ)

장소: 한국외국인력지원센터 205호

ສະຖານທີ່: ສູນໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດເກົາຫຼີ, ຫ້ອງເບີ 205

- ① 교육은 토요일에 있습니다.
- ② 세 시간 동안 교육을 합니다.
- ③ 안전에 대해 배울 수 있습니다.
- ④ 교육을 하는 곳은 205호입니다.

4. 베트남 사람은 법률 교육을 받으러 언제, 어디로 가야 합니까?

ສໍາລັບຄົນຫວຽດນາມ, ຖ້າຕ້ອງການຮັບການສຶກສາກ່ຽວກັບກົດໝາຍ ແມ່ນຕ້ອງໄປໃສ່ ແລະ ເມື່ອໃດ?

법률 교육 <small>ການສຶກສາກ່ຽວກັບກົດໝາຍ</small>		
일시 <small>ຊົ່ວຄາວ</small>	장소 <small>ສະຖານທີ່</small>	대상 <small>ກຸ່ມເປົ້າໝາຍ</small>
8월 23일 16:00 ວັນທີ 23 ເດືອນ 8 ເວລາ 16:00 ໂມງ	303호 ຫ້ອງ 303	몽골 ມົງໂກນ
8월 23일 16:00 ວັນທີ 23 ເດືອນ 8 ເວລາ 16:00 ໂມງ	304호 ຫ້ອງ 304	베트남 ຫວຽດນາມ
8월 30일 11:00 ວັນທີ 30 ເດືອນ 8 ເວລາ 11:00 ໂມງ	501호 ຫ້ອງ 501	방글라데시 ບັງກະລາເທດ

- ① 8월 23일 오후 4시, 303호
- ② 8월 23일 오후 4시, 304호
- ③ 8월 30일 오후 4시, 304호
- ④ 8월 30일 오전 11시, 501호



5. ີ ກ່າວ ກ່ຽວ ກັບ ສ່າງ ສ່າງ ທີ່ ບໍ່ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ການ ອະທິບາຍ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປະກາດ ນີ້.

한국외국인력지원센터 이용 안내
ຂໍ້ ມຸນ ການ ນຳ ໃຊ້ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ

* 한국 요리 교실 **ຫ້ອງ ຮຽນ ປຸງ ແຕ່ງ ອາຫານ ເກົາ ຫຼີ**
 时间: 每周 화요일 오전 11시 ເວລາ: ທຸກ ງວັນ ອັງ ຄານ, ຕອນ ເຊົ້າ 11 ໂມງ
 장소: 205호 ສະ ຖານ ທີ່: ຫ້ອງ 205

* 무료 진료 **ການ ປິ່ນ ປົວ ຝຣີ**
 时间: 매월 둘째 일요일 오후 2시 ເວລາ: ທຸກ ງວັນ ອາທິດ ທີ່ ສອງ ຂອງ ເດືອນ, ເວລາ ບ່າຍ 2 ໂມງ
 장소: 회의실 ສະ ຖານ ທີ່: ຫ້ອງ ປະ ຊຸມ
 진료 과목: 내과, 치과, 한방진료
 ຂອບ ເຂດ ການ ປິ່ນ ປົວ: ກວດ ພາຍ ໃນ, ປົວ ແຂ້ວ, ການ ປົວ ແຜນ ຝື່ນ ເມືອງ

- ① ຈິນ ລາວ ກ່ຽວ ກັບ ການ ນຳ ໃຊ້ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ.
- ② ຈິນ ລາວ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປິ່ນ ປົວ ຝຣີ ທີ່ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ.
- ③ ຈິນ ລາວ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປິ່ນ ປົວ ຝຣີ ທີ່ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ ທີ່ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ.
- ④ ຈິນ ລາວ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປິ່ນ ປົວ ຝຣີ ທີ່ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ ທີ່ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ເກົາ ຫຼີ.

정답 1. ② 2. ③ 3. ② 4. ② 5. ①

확장 연습 ປິດ ເຝິກ ຫັດ ເພີ່ມ ເຕີມ

[1~2] ບິນ ກ່າວ ກ່ຽວ ກັບ ສ່າງ ສ່າງ ທີ່ ບໍ່ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ການ ອະທິບາຍ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປະກາດ ນີ້.

1. 外国인력지원센터는 외국인 근로자를 위한 기관입니다. 방문해서 상담을 _____
 미리 예약을 해야 합니다.
 ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ ແມ່ນ ອົງ ການ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ປະ ເທດ. ຖ້າ ຈະ ໄປ ຢ້ຽມ ຢາມ ເພື່ອ ຮັບ
 ຄຳ ປຶກ ສາ, ຕ້ອງ ຈອງ ໄວ້ ລ່ວງ ໜ້າ.

- ① ບໍ່ ຮັບ ກ່ຽວ
- ② ຮັບ ແລະ ນຳ ອອກ
- ③ ສາ ມາດ ຮັບ ກ່ຽວ
- ④ ສາ ມາດ ຮັບ ແລະ ນຳ ອອກ

2. 수루 씨는 조리사 자격증을 따고 싶습니다. 그래서 외국인력지원센터에서 하는 조리사
 교육 과정을 _____.
 ຊຸ ລຸ ຢາກ ໄດ້ ໃບ ຢັ້ງ ຢືນ ການ ເປັນ ຝັ ຄົວ. ສະ ນັ້ນ ລາວ ຈຶ່ງ ໄດ້ ສະ ໜັ ກ ຫຼັກ ສຸດ ການ ສຶກ ສາ ກ່ຽວ ກັບ ການ ເປັນ ຝັ ຄົວ ຢູ່ ສູນ ເພື່ອ ການ ຊ່ວຍ
 ເຫຼືອ ແຮງ ງານ ຕ່າງ ດ້າວ.

- ① ກ່ຽວ ກັບ ການ ສຶກ ສາ
- ② ກ່ຽວ ກັບ ການ ສຶກ ສາ
- ③ ກ່ຽວ ກັບ ການ ສຶກ ສາ
- ④ ກ່ຽວ ກັບ ການ ສຶກ ສາ

정답 1. ① 2. ③